The Harvest Trail

ܒܫܒܪܘܬܐ ܕܫܘܪܝ ܕܚܨܕܐ (Harvest Trail initiative) ܩܐܡ ܗܝܪ ܠܗܘܢ ܒܡܫܟܚܬܐ ܕܚܕ ܥܒܕܐ ܐܝܟ ܚܕ ܦܠܚܐ ܕܚܨܕܐ ܠܗ ܓܢܒܝ ܡܬܪܝܐ ܘܡܠܒܫܬܐ ܠܟܠܗ ܠܗ ܐܘܣܛܪܠܝܐ.

ܦܠܚܢܐ ܕ Harvest ܡܨܝܐ ܝܠܗ ܠܗ ܚܠܘܗ ܝܘܡܬܐ ܐܚܪܢܐ ܕܠܒܫܐ، ܦܠܚܐ ܩܕܡܝܐ ܡܠܒܫܐ ܥܠ ܬܫܡܫܬܐ ܕܬܠܘܢܝܐ ܕܦܠܚܐ ܘܚܕܝܐ.

ܕܟܠ ܦܠܚܘܢܐ ܡܫܟܚ ܡܢܐ ܕܐܬܐ ܥܡܗܘܢ، ܝܘܡܐ، ܐܢ ܡܢܩܘܒܬܐ ܕܦܠܚܢܘܬܐ، ܦܠܚܢܐ ܕܚܨܕܐ ܝܠܗ ܒܡܨܝܐ ܠܗܘܢ ܦܘܪܫܐ ܥܠ:

- ܣܓܝܐܘܬܐ ܕܦܠܚܢܐ ܓܘ ܣܘܦܝܢܐ ܫܪܪܐ ܕܐܘܣܛܪܠܝܐ
- ܗܦܟܬܐ ܒܐܬܪܐ ܡܢ ܚܠܘܗ ܝܘܡܐ
- ܡܢܝܢܐ ܒܚܕ ܚܕ ܝܘܡܢܐ ܡܢ ܚܒܪܘܬܐ ܩܕܡܝܐ ܕܦܠܚܢܐ
- ܦܠܚܬܐ ܥܠ ܡܫܚܬܐ ܘܪܒܐ ܕܝܘܡܬܐ.

ܐܢܐ ܐܝܬ ܩܐܡ ܩܕܡܝܐ ܠܐܬܐܘܬܐ ܠܟܘܢ ܠܗ ܘܐ ܣܓܝܐ ܡܠܒܫܐ ܕܒܟܠܝܢܐ.

ܝܠܦܬܐ ܕܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܕܦܠܚܢܐ ܕܚܨܕܐ ܐܬܪܢܝܐ

National Harvest Labour (NHLIS) Information Service

NHLIS ܝܠܗ ܡܫܡܫ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܠܡܫܒܪܬܐ ܘܫܘܬܦܬܐ ܒܘܗ ܬܘܟܠܝܐ ܗܦܫܩܐ ܘܦܘܪܫܐ ܕܦܠܚܢܐ ܕܚܨܕܐ ܡܢ ܠܗ ܬܘܪܦ - ܘܒܕܐ ܕ Harvest Trail ܓܒܝܠ **harvesttrail.gov.au**.

NHLIS ܐܝܬ ܝܠܗ ܦܠܝܛ ܘܦܪܫ ܠ(ܡܕܒܪܢܐ ܕܚܨܕܐ ܐܬܪܢܝܐ) **National Harvest Guide** – ܚܕ ܟܬܒܘܢܐ ܓܘ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܒܘܗ ܦܘܪܫܐ ܕܦܠܚܢܐ ܕܚܨܕܐ، ܐܬܪܘܬܐ ܦܠܚܢܝܐ، ܢܫܟܐ ܘܡܫܟܚܬܐ ܫܪܪܐ ܕܐܘܣܛܪܠܝܐ. ܡܕܒܪܢܐ **ܡܨܝ ܕܟܠܐ ܗܘܐ ܝܠܗ** ܘܡܨܝܐ ܝܠܗ ܓܒܝܠ - ܣܘܝܐ ܓܒܝܠ ܬܘܪܦ - ܘܒܕܐ ܕ Harvest Trail. ܡܕܒܪܢܐ ܝܠܗ ܦܝܫ ܣܘܝܬܐ ܟܠ ܫܢܬܐ ܡܢ ܣܓܝܐ ܠܚܝܠܐ ܒܢܝܫܐ، ܘܝܨܝܦܐ ܝܠܗ ܠܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܡܠܒܫܬܐ ܕܚܨܕܐ ܥܠ ܟܠ ܩܢܝܬܐ ܕܚܨܕܐ ܘܝܠܗ ܦܝܫ ܦܪܝܫܐ ܒܝܕ:

- ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܦܬܐ ܕܥܒܕܐ ܕܐܘܣܛܪܠܝܐ (Job Services Australia)
- ܠܡܘܬܒܐ ܐܘܡܢܝܐ ܕܩܢܝܬܐ ܕܚܨܕܐ
- Centrelink
- ܥܘܬܪܐ ܡܘܠܦܢܝܐ ܠܣܒܩܐ
- ܓܢܒܝܐ ܕܫܘܪܝܐ
- ܬܟܝܐ ܐܪܣܘܬܐ ܕܫܘܪܝܐ ܦܠܚܢܝܐ ܠܚܝܠܐ
- ܡܝܬܪܘܬܐ ܕܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܕܥܘܠܬܢܐ ܩܢܝܬܐ
- ܡܟܬܒܐ ܕܫܘܪܝܐ
- ܠܡܘܬܒܐ ܠܣܒܩܐ ܐܚܪܢܐ.

NHLIS ܝܠܗ ܐܬܪܐ ܓܘ ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܦܬܐ ܕܦܠܚܢܐ ܕܚܨܕܐ (Harvest Labour Service)، ܡܫܡܫܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕ Job Services Australia، ܟܪܘܝܐ، ܬܘܬܦܘܢܝܐ ܕܟܪܘܝܐ، ܘܚܕ ܝܘܡܢܐ ܡܢ ܡܫܠܘܢܝܐ ܕܡܫܟܚܬܐ. ܗܘ ܐܝܬ ܥܠ ܐܝܟ ܦܠܚܢܐ ܓܘ ܥܘܠܬܢܐ ܐܘܣܛܪܢܝܐ ܘܡܠܒܫܬܐ ܠܫܓܠܬܐ ܕܦܘܪܫܐ ܕܦܠܚܢܐ ܕܚܨܕܐ ܥܠ ܟܠܚܢܝܐ ܒܐܬܪ ܥܘܒܕܐ ܘܡܦܠܚܢܐ.

Harvest Labour Service

ܡܫܡܫܢܐ ܕ Harvest Labour Service ܝܠܗ:

- ܗܝܪ ܒܚܕ ܡܪܐܫܢܘܬܐ ܘܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܐܡܝܢܬܐ ܒܘܗ ܦܠܚܢܐ ܕܚܨܕܐ ܐܡܫܢܐ ܠܗ ܡܠܒܫܐ ܒܚܝܠܗ ܐܬܪܐ
- ܡܫܡܫ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܒܘܗ ܐܡܟܐ ܝܘܡܢܐ، ܕܐܦ ܝܡܢܐ ܥܒܕܐ، ܗܘܝܐ ܘܐܪܘܟܝܐ ܦܠܚܢܝܐ ܐܚܪܢܐ ܓܒܝܐ ܓܒܝܠ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܒܘܗ ܒܬܪܐ ܘܗܣܘܩܐ ܕܡܦܠܚܬܐ ܕܚܨܕܐ
- ܚܒܝܒ ܠܦܘܪܫܐ ܕܦܠܚܢܐ ܕܚܨܕܐ ܓܒܝܠ ܡܫܡܫܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܝܠܦܬܐ ܕܡܦܠܚܬܐ ܘܚܒܘܪܝܐ ܕܝܠܗ ܦܬܚ ܒܝܢܘܗܝ ܫܘܪܝܐ ܡܟܝܠ - ܢܟܝܐ، ܡܐܢ ܬܟܝܐ ܐܪܣܘܬܐ ܕܫܘܪܝܐ ܦܠܚܢܝܐ ܠܚܝܠܐ
- ܡܗܕܝ ܠܟܪܘܝܐ ܘܠܗܡܫܡܫܘܢܘܬܗܘܢ ܕܦܠܚܢܐ ܒܒܕܪܝܐ ܕܡܬܚܐ ܕܚܨܕܐ
- ܡܢܝܚ ܠܦܠܚܢܐ ܒܐܬܪ ܥܘܒܕܐ ܠܡܘܗܝܐ ܕܐܒܕ ܡܫܝܢܐ ܡܢܐ ܝܦܠܚܐ ܠܗ ܐܘܣܛܪܠܝܐ ܘܠܣܝܩܐ ܡܢܐ ܥܠ ܡܦܠܚܢܐ
- ܡܡܨܐ ܠܗܘܢ ܠܡܘܬܒ - ܥܒܕܐ ܓܒܝܠ ܡܦܠܚܢܐ
- ܡܫܡܫ ܥܠ ܬܘܬܦܘܢܝܐ ܕܟܪܘܝܐ ܕܡܦܠܚܢܐ ܗܝܪܬܐ ܫܘܬܦܬܐ ܐܚܪܢܐ ܕܠܒܫܐ، ܦܠܚܐ ܩܕܡܝܐ ܡܠܒܫܐ.

ܩܐܡ ܩܝܡ ܐܚܪܢܐ؟

ܚܠ ܚܕ ܕܐܝܬ ܝܠܗ ܩܝܡܬܐ ܩܢܘܢܐܝܬ ܠܦܠܚܢܐ ܠܗ ܐܘܣܛܪܠܝܐ ܣܒܝܢܐ ܝܠܗ، ܕܟܠ ܦܠܚܘܢܐ ܝ، ܗܘ ܝܠܗ ܩܒܝܠ ܠܦܘܪܫܐ ܕܡܫܒܬܐ ܕܡܢܬܠܬܐ ܐܢ ܟܠ. ܐܗܐ ܝܣܓܝܐ ܚܠܘܗ ܐܢܫܐ ܕܗܦܩܐ ܡܢܐ ܒܐܘܣܛܪܠܝܐ ܐܢܝ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܫܩܠܘܢܝܐ ܕܦܠܚܢܐ ܠܣܒܩܐ.

ܕܪܘܫ ܠܡܫܪܘܬܐ

ܝ ܐܢܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܘܫܩܐ ܠܡܫܪܘܬܐ ܥܠ ܬܘܟܠܝܐ ܕܚܨܕܐ:

- ܡܪܝ ܠܝܠܦܬܐ ܕܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܕ National Harvest Labour ܓܒܝܠ **1800 062 332** ܝܘܡܢܐ ܡܘܡܬܝܐ ܒܐܫܘܪܐ ܓܘ ܚܕ ܡܫܡܫܢܐ ܒܗܝ ܕܘܟܬܐ ܕܐܢܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܘܫܩܐ ܒܝܬܘܗ
- ܗܦܩܘܡ ܒܚܕ ܬܘܪܦ - ܘܒܕܐ ܕ Harvest Trail ܠܗ **harvesttrail.gov.au**، ܐܢ
- ܡܪܝ ܐܢ ܗܦܩܘܡ ܒܚܕ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܒܘܡ ܡܘܪܟܐ ܕ Harvest Labour Service.

11FS09446JSA/assyrian

ܦܪܵܝܒܹܣܝ ܩܵܐ ܐܲܪܙܵܢܘܼܬܵܐ

ܡܲܘܕܥܵܢܘܼܬܼܘܼܟܼܘܿܢ ܦܲܪܨܘܿܦܵܝܬܵܐ ܩܒܝܼܥܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܡܚܲܡܝܬܵܐ ܒܝܲܕ ܩܵܢܘܿܢܵܐ ܕܐܲܪܙܵܢܘܼܬܵܐ ܕ *Privacy Act 1988* ܘܡܲܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܒܘܼܗ ܕܝܼܘܟܼܘܿܢ ܐ̱ܢܵܫܵܐ ܗܵܘܝܵܐ ܕܦܬܼܵܚܵܐ ܡܚܲܡܝܬܵܐ ܒܝܲܕ ܩܵܢܘܿܢܵܐ ܕܐܡܝܼܢܘܼܬܵܐ ܬܘܼܬܒܵܝܬܵܐ (ܡܕܲܒܪܵܢܘܼܬܵܐ) ܕ *Social Security (Administration) Act 1999* (ܩܵܐ ܛܘܼܦܣܵܐ، ܝܢ ܐܵܟܼ ܩܘܼܒܵܠܵܐ ܝܘܼܬ ܠܐܝܼܕܵܐ ܕܡܫܲܠܠܬܵܐ). ܡܲܘܕܥܵܢܘܼܬܼܘܼܟܼܘܿܢ ܗܵܘܝܵܐ ܕܦܬܼܵܚܵܐ ܡܥܘܼܕܪܵܢܘܼܬܵܐ ܒܹܝܠ ܡܫܲܕܪܵܝܹܐ ܕ Job Services Australia، Department of Education, Employment and Workplace Relations (DEEWR)، Centrelink ܘܡܫܲܒܫ̈ܬܵܐ ܘܡܲܥܒܠܘܼܢܝܵܬܵܐ ܐܚܹܪ̈ܢܝܹܐ ܕܫܘܼܠܛܵܢܵܐ، ܐܝܟ ܕܝܼܠܗ ܒܥܒܼܝܼ ܠܛܘܼܦܣܵܐ ܕܡܫܲܕܪܝܼ ܠܘܿܟܼܘܿܢ ܠܐܢܝܼ ܝܲܠܦܵܢܹ̈ܐ ܒܘܼܬ ܠܣܝܼܩܵܐ ܠܐܣܢܹ̈ܐ ܠܗܲܝܡܵܢܘܼܬܼܘܼܟܼܘܿܢ.

ܩܵܐ ܡܲܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܙܵܘܕܵܐ ܒܘܼܬ ܐܲܪܙܵܢܘܼܬܼܘܼܟܼܘܿܢ، ܟܹܐܫ ܠܡܫܲܕܪܵܝܹܐ ܕ Job Services Australia ܕܝܼܘܟܼܘܿܢ، DEEWR ܝܢ ܗܘܦܘܡ ܒ **privacy.gov.au**

ܩܵܐ ܡܲܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܙܵܘܕܵܐ

ܩܪܝ ܠ National Harvest Labour Information Service
ܚܒܠ 1800 062 332 ܝܢ ܗܘܦܘܡ ܒ harvesttrail.gov.au